

Rec'd JAN 9, 1993

8 Knutsford Terrace  
Lok Fun Mansion  
1/B, Unit 1  
Telephone 368 6077  
Kowloon, Hongkong

11/25/92

*The Phnom Penh Post*  
Phnom Penh, Cambodia

Gentlemen:

Congratulations on the inauguration of the first English-language newspaper in post-war Phnom Penh! Cambodia deserves a serious, hard-hitting English newspaper to record its return to normal after so many years of devastation and non-history. It is about time that Cambodia rejoined the world again!

I've been told that western and eastern (Thai, Chinese, and Japanese) businessmen are starting to return to Cambodia looking for opportunities. These, and the large number of U.N. blue-beret troops should assure that your paper will have a large readership. I'm sure that your paper will meet with great success.

This brings me to the point of my letter: I am looking for a new job, and I think that working for your paper would be a perfect fit. I have enclosed a copy of my résumé with this letter, but, being a generic résumé, not everything pertinent to this particular job is listed there.

In addition to having writing and editing experience (on the ATEX™ system), I can also speak and read a little Thai and a lot of Japanese (useful for liaising with colleagues), and can word-process in these languages on my computer.

ผมเขียนภาษาไทยได้      แล้วผมได้เรียนไทยที่มหา  
วิทยาลัย Berkeley ได้ 3 ปีมาแล้ว

I am familiar with the Arabic alphabet, and probably could be of some help in the typesetting of the languages that use this alphabet, e.g.:

لغت عربي ، اَرْدُو ، قوشِي ، بهشا ملاو، (useful, perhaps, for advertisements aimed at Pakistani and other P.U.N. troops stationed in Cambodia.)

私は勿論日本語が完ぺきに近い程度迄いっているんですが、これは日本的な謙遜ではありません。3年も日本に住んでいてそのうちの5年も学校に通っていた私は確かに言葉が問題ではない筈です。

(I really don't want to show off, but in a letter of this type it is hard to make one's point and NOT seem rather unpleasant. I'm really not like this! You have to admit, it does make nice, snappy copy.)

I don't know how you feel about academic credentials, but my university training was in the field of Southeast Asian Studies, albeit a field specializing in Thai, not Khmer, politics. (My graduation thesis was titled "The Royal Thai Opium Régie: 1856—1959.") Nevertheless, I know the entire area intimately, and this knowledge would enable me to understand the story in an accurate cultural and historical context.

Should you require a recent personal reference to attest to both my character and competence, please contact Mr. Dutch Singh, head of the Journalism Department for the *Hongkong Shipping Gazette*, Room 2004, Westlands Centre, Westlands Road, Quarry Bay, Hongkong, Tel. 880 9555. I have worked under Mr. Singh, and he is familiar with the quality of my work.

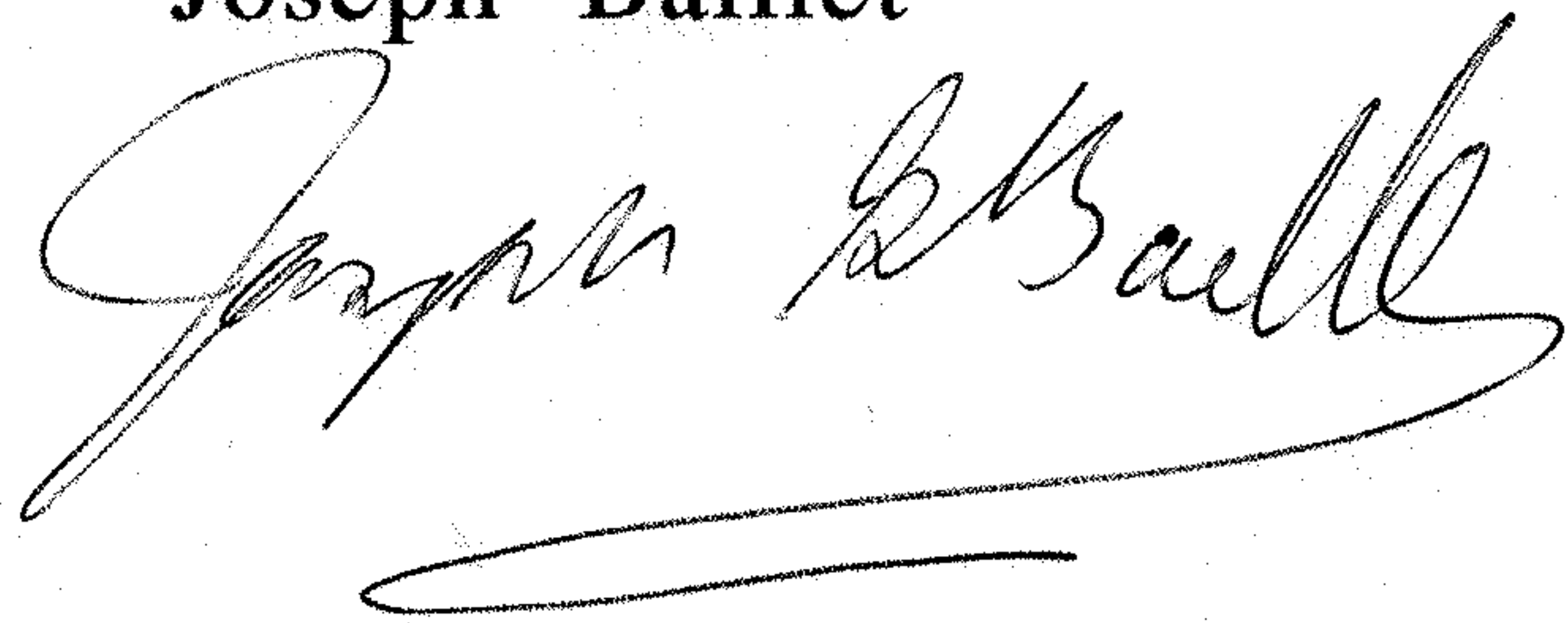
I am very interested in taking a job with your paper. History is in the process of being made now in Cambodia, however tortuously, and I am interested in seeing how it turns out. While money is not my primary objective, I would nevertheless still require a salary of about US\$1,000.00 per month. I have been told that the cost of living

has risen dramatically with the inundation of Phnom Penh by businessmen and foreign troops.

I am working on a free-lance basis in Hongkong now. I expect that this assignment will be completed before Christmas and would like to move before the end of the year. I look forward to hearing from you should my credentials meet with your approval. Should you have any doubt as to my suitability, we could work out some sort of trial period during which we could both assess the situation.

Sincerely,

Joseph Baillet

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Joseph Baillet", with a long horizontal flourish underneath.

# Résumé

Joseph Baillet

Tel.: 3686077

## EDUCATION:

1972 — 1978: Nichi-Bei Kai-wa Gaku-in Yotsu-ya,  
Tokyo, Japan  
•advanced certificate in Japanese  
Language

1979: American Alumnae Ass. School of Thai  
Bangkappi, Bangkok, Thailand  
•completed course in intermediate  
Thai

1982—1987: University of California at Berkeley  
Dept. of South, Southeast Asian  
Studies  
Berkeley, California  
•B.A. in Southeast Asian Studies,  
specializing in the political economy  
of Thailand.

## WORK EXPERIENCE:

1973—1978: While studying in Japan, I  
supported myself primarily by  
teaching English. Other jobs held  
include free-lance translation,  
proofreading and editorial work.

1979: I operated my own school and  
organized English classes for

Japanese businessmen and their families temporarily assigned to Thailand. This work entailed writing all of the educational materials and advertising copy for the school, as well as personnel recruitment and various other management duties.

1982—1987: Free-lance Japanese-English translation, editing, and proof-reading while attending university full time on scholarship.

1989—1991: Translations include Japanese technical (chemical) laid-open patents (Kokai), Polyglot Language Services, San Fransisco, California; and other various free-lance translation work, such as accupuncture/moxibustion articles and advertising copy for the Meii College and Clinic of Oriental Medicine, San Francisco, California; articles and stories have appeared in the *Berkeley Monthly*, *The East Bay Advertiser*, *The Hoku-Bei Mae-Nichi* (translation).

1991: *SHIPPING GAZETTE* , as writer for special projects.

#### **OTHER RELEVANT SKILLS:**

**Computer:**

- Proficiency on Macintosh and MS-DOS computers;
- Knowledge of ATEX editing system.

**Languages:**

- Excellent spoken and written English;
- Good spoken and written Japanese;
- Knowledge of spoken and written Thai.